



安全理事会

Distr.: General
23 January 2012
Chinese
Original: English

2012 年 1 月 20 日秘书长给安全理事会主席的信

谨向你通报联合国为阿拉伯国家联盟(阿盟)阿拉伯叙利亚共和国观察团提供支助的情况。

我收到了阿拉伯国家联盟秘书长纳比勒·埃拉拉比的来文，特别是 2011 年 12 月 19 日和 2012 年 1 月 10 日的来信，其中请求联合国“紧急”派遣一个专家组，协助阿盟完成阿盟部长理事会交给的任务，即发展和制订为叙利亚平民提供保护的方式与机制。联合国人权事务高级专员经协商后于 2012 年 1 月 11 日回复纳拉拉比博士，确认联合国人权事务高级专员办事处(人权高专办)愿意为此目的部署一个人权和保护专家组，提供人权监察培训。

人权高专办经常应各国政府的请求，在技术合作方案范围内向执法官员和其他行为方提供人权和保护培训，并为此目的制订了标准培训模块。阿盟与联合国秘书处之间的合作协议已规定提供此类援助，大会第 65/126 号决议第 4、5、6 段也具体要求提供此类援助。

除了与埃拉拉比博士进行正式通信往来之外，人权高专办还与阿盟进行了工作级别接触，以确定精确的培训方式。人权高专办建议派一个由四名培训员和专家组成的小组于 2012 年 1 月 16 日前往开罗，向观察团成员提供为期两天的人权监察培训。阿盟对此表示同意。应阿盟的请求，预定培训重点为人权监察适用原则和方法，特别是关于走访拘留中心所关押人员、释放政治犯、监察游行示威情况、人员遭强迫或非自愿失踪案件的适用原则和方法。

应阿盟请求，2012 年 1 月 15 日在部署培训团之前推迟了部署日期，直至阿盟根据定于 2012 年 1 月 19 日举行的会议就观察团的未来所作决定发出进一步通知。此后，人权高专办获悉该次会议已改期至 2012 年 1 月 22 日举行。

人权高专办已通知阿盟，其培训员和专家小组仍随时准备前往开罗提供培训。

潘基文(签名)

